



# 北加州東灣台灣同鄉會

*East Bay Taiwanese Association*

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

Email: [taa.ebta@gmail.com](mailto:taa.ebta@gmail.com)

## 2017年理事團隊

會長: 邱祥竹 Shang C. Chiou (925) 930-9145 or shang7sc@aol.com  
副會長: 林俊提 Steve Lin (925) 640-4818 or slin188@yahoo.com  
理事: 張月英 Anna Chang (925) 230-8994 or annachang5@gmail.com  
理事: 王瑞華 Ray Wanq (925) 820-3695 or rueywang@yahoo.com  
理事: 謝和純 Cindy Chen (248) 722-5190 or yc3840@comcast.net  
理事: 鄭智群 Sam Cheng (925) 626-6187 or mrwaste@gmail.com  
理事: 楊玉麟 Yuh-Lin Yang (949) 735-4924 or yuhlin.yang@gmail.com



Newsletter #99

鄉訊

May 5, 2017

編輯: 王瑞華/鄭智群

## 活動剪輯

### 北加州台美人追思228歷史悲劇

文/ 陳碧雲·圖/ 林俊提



合唱團唱「母親的名叫台灣」等曲，唱出對親人和台灣的疼惜。

今年是二二八悲慘事件發生七十週年，北加州台灣同鄉聯合會於二月二十五日在 San Leandro 的灣區台灣基督教會慎重舉辦音樂會，大約 250 位鄉親一起聆聽音樂，悼念當年不幸喪失生命的民主革命先驅。這次記念 228 七十週年的音樂會成功、順利、完滿地落幕，在此特別感謝明日之星的作曲家石青如分享她的歌譜，表演者的用心準備，及整個工作團隊同心協力，合作無間的籌備及執行。

音樂節目開始前，先有祈禱默哀，再由楊宗昌先生，以名醫張七郎及他的兩個兒子怎麼被逮捕，無審判就迅速被槍決為例，描述二二八經歷悽厲慘痛的過程。台灣最黑暗的一段歷史不能忘記，我們必須記取教訓，並且省思如何避免歷史悲劇的重演。

今年的音樂會會由東灣台灣同鄉會承辦，七位小組成員籌劃。音樂節目樂曲選擇以台灣民主歌曲為主，西方樂曲為佐，表演者包括三代台美人，演奏的樂器包括小提琴及鋼琴，另外也有四人混聲合唱及十七人的合唱。



序樂：黃昏的故鄉



小提琴手及鋼琴家接受獻花。

音樂會開始，先是第三代15歲的台美人 Ethan Lin 傑出的小提琴演奏、由他的老師 Elbert Tsai (蔡維德)鋼琴伴奏 Kreisler 的 Praeludium and allegro，讓人陶醉樂聲中，曲終的掌聲如雷。接著，灣區知名的職業小提手、第二代台美人蔡維德演奏、鋼琴家程伊萱(I-Hsuan Cheng)伴奏拉出「黃昏的故鄉」，讓聽眾為之動容。程伊萱也獨奏「駛犁歌」，形容台灣農人耕耘的辛苦及勞累。接著灣區另一位知名台美人第二代的職業小提手陳任遠 (Ryan Chen) 由鋼琴家嚴加琪 (Nina Yen) 伴奏，演奏「出外人」、「望春風」、「伊是咱的寶貝」，更是撩起大家對台灣故鄉的懷念。



混聲合唱。

除了以上台語歌曲的演出，小提琴演奏還包括澳大利籍 Savannah Lack 彈 Sibelius 作曲的 Violin concerto in D minor first movement, Elbert Tsai 彈 Dvorak 作曲、Kreisler 編曲的 Songs my mother taught me 以及 Albeniz 作曲、Kreisler 編曲的 Tango Opus 165。

下半場先由第一代台美人組成的男女四人混聲在嚴加琪鋼琴伴奏下演唱「喚通嫌台灣」、「台灣百合」、「最後的住家」、「天總是攏會光」，展現我們對台灣的熱愛及期待。

東灣/東南灣合唱團的第一代台美人以「阿爸的風吹」、「港都夜雨」、「母親的名叫台灣」在呂弘婷指揮、于樂鋼琴伴奏下唱出我們對親人及家園祖國台灣的懷念及疼惜。這些歌曲除了馬偕作詩詞「最後的住家」以外，都是台灣人作曲/編曲及作詞。

音樂會最後一首「母親的名叫台灣」，配合銀幕上的歌詞「母親是山 母親是海，母親是河，母親的名叫台灣。母親是良知，母親是正義，母親是你咱的春天。二千萬粒的蕃薯子，不敢叫出母親的名，台灣甘是彼難聽，想到心寒起畏寒；母親是山，母親是海，母親是河，母親的名叫台灣。母親是良知，母親是正義，母親是你咱的春天。二千萬粒的蕃薯子，不敢叫出母親的名，親像啞吧壓死子，讓人心凝捶心肝。二千萬粒的蕃薯子，不倘靜靜不出聲，勇敢叫出母親的名，台灣啊！台灣啊！你是母親的名。」歌聲聽得讓每位在場者忘神。雖然曲得終，但人仍捨不得散，緩緩地班師移到社交廳去互道心聲及感觸，期待不久的將來，能夠在國際舞台上，大聲地說我們祖國母親的名叫「台灣」。



默哀

## 北加台灣會館 認識「桃園機場捷運」

文/許芙蓉·圖/張麗雪



來自沿線各地的同鄉作陣認識桃園機場捷運

北加州台灣會館辦了三年多的「認識台灣」系列經常採用適時的話題，讓僑胞瞭解並討論現代的台灣，回去故鄉才會「行有路」。桃園捷運3月2日開放大眾營運，「認識台灣」馬上於3月8日利用最近的電視紀錄片與捷運公司的宣傳影片客觀介紹「桃園機場捷運」，讓同鄉客觀判斷這新交通方式是否適合自己的行程。

大台北捷運系統的淡水線於1997年開始營運，台灣高速鐵路與高雄捷運也分別於2007與2008開運。電動車輛降低空氣汙染，其行車速度無形中擴大台灣人的生活旅遊範圍。清潔的車輛、設備完全的車站與準確行車時間甚至成為國際媒體（包括日本）讚揚台灣的話題。桃園捷運這月開放營運，可能成為國際遊客對台灣的首衝印象。

桃園大眾捷運股份有限公司由臺北市政府、新北市政府、桃園市政府所合資成立。比起台北與高雄的捷運系統，桃園捷運特創幾項新的作為。車班分直達車與普通車。直達車外表紫色，從A1台北車站只停二站，約35分鐘到A12桃園國際機場。坐位是前後向一排四座，而且有

機械處理行李的專用車廂。普通車外表藍色，從A1台北車站每站皆停約75分抵達A21環北站，不久會延伸至A23中壢。車廂座椅是向內直排。台北A1車站設置航空公司衛星櫃台，旅客不可以在此報到領取登機證，並且可以托運行李。自助行李收納檢驗機讓善用的旅客帶來更多方便。

桃園捷運的行駛由電腦操作，列車無車長，但是還有一位駕駛員隨時處理任何緊急事項。林口以南之青山段與高速公路並行，而且像五楊高速公路一樣是數十米懸空。不像公路有 shoulders，從捷運的窗戶可以看到深底，讓乘客有搭雲霄飛車的感覺。

從台北車站到桃園機場普通票價為160台幣，更遠則不加價。除了購買單程票，旅客也可使用悠遊卡、一卡通、Happy Cash與桃園市民卡入站。夠資格者必須使用儲值卡才能享受優惠價。桃園捷運目前還未建立優惠制度轉乘其他交通系統，暫時還難吸引轉乘旅客。

除了桃園機場，受惠最大地區就是林口。直達車停長庚醫院站，普通車也達新的林口商圈。從台北捷運板南線出口，起起落落走到A1站，可能需要20分鐘。雖然沿路有各式商店可以邊喝邊吃，拖大行李趕這段可能不輕鬆。一對來自桃園的聽眾怨嘆他們還是需要計程車載回家，因為桃園捷運根本不經過桃園區，他們搭台鐵去台北也比較方便。主持人鼓勵聽眾近期回台時，親自去體驗一下，再回來與朋友分享經驗。

## 台美團體持續推廣在2020的人口普查表上將「台灣人」列入 正式選項

文/陳正義

每10年一次的美國人口普查(USC Census) 是美國國家的重要活動。透過人口普查結果美國社會，經濟及人口的分布及結構的數據，聯邦政府分配他的預算及決定施政重點，也決定每州國會的人數。下一次的美國人口普查將在2020年的4月舉行。

普查表中，有關族裔一欄，「台灣人」並沒有列入為勾選項目之內。在1990年代台美公民協會和許多台美人社團曾經作過多方面的奔走及努力，請人口普查局將台灣人列為選項之一，當時在加州Monterey Park 擔任市議員，現為衆議院議員的趙美心，Judy Chu，曾經去信人口普查局要求加上台灣人為族裔的選項之一。當時前FAPA會長陳文彥，在1998年也曾受國會眾議院的人口普查委員會的聽證會邀請，以證人身份出席，為台灣人列為選項力爭。但是FAPA後來被人口普查局告知說，美國國務院已在1997年的備忘錄中裁示，「在人口普查

表上列出台灣人的選項，最終將引起敏感的政治問題...這與美國政府的政策及美國國家利益則是背道而馳的。」

過去多年來，一直有許多台美團體持續推廣在人口調查表族群問題下另加入台灣人的選項。例如在2008年，台美公民協會(Taiwanese American Citizens League)特別製作一個影片來推廣這個議題，影片中有幾位眾所知名的台美人入鏡支持，其中也包含台裔眾議員劉雲平(D-CA)。

在去年的10月27日，眾議院外交委員會主席羅伊斯(R-CA)致函要求人口普查局在2020的人口普查表上將「台灣人」列入正式選項。不過，有不少持相反意見的中國人的抗議。

在3月28日一封致人口普查局局長湯普森 ( John Thompson ) 信件中，眾議員劉雲平(D-CA)曾要求加入其他族裔包括台灣人於之，選項之中，：「現在，正是時候人口普查局的表單與資料蒐集應該準確地反映出我們國家的人口組成的時候。我誠摯地希望美國人口普查局能夠增列「孟加拉人，斐濟人，苗族，印尼人，馬來西亞人，巴基斯坦人，斯里蘭卡人，台灣人，泰國人，湯加人」等選項。」

2011年劉雲平議員仍是加州州議員時，他曾共同起草一項法案，要求州立機構將這些族裔與血統納入其數據蒐集與列表選項中。當時的加州州長布朗 ( Jerry Brown ) 簽署其成為正式法律。

台灣人公共事務會會長陳正義強調：「人口普查局目前在普查表上排除台灣人選項的政策，是一個自我設限的規定。我們需要有一個正確算出最正確台美人的數據。不應該有任何外在的政治因素來阻止美國來得到這個數據。台美人要求被列入選項和尊重！台灣人公共事務會為這個議題在此感謝台美社區全體同仁之付出。」

## 北加灣區台僑發起「TECO 正名為 TIA」運動

文/莊勝津, 吳建賢

北加州台灣同鄉聯合會，北加州南灣台灣同鄉會及各台僑組織日前a發表聲明，要求蔡英文政府將台北經濟文化辦事處駐美國台北經濟文化代表處 ( Taipei Economic and Cultural Office, TECO)改名為「台灣駐美協會」(Taiwan Institute in America)(TIA)。

發起單位在聲明中強調，台灣是一個自由民主獨立的國家。總統合法由全民選出。雖然美國和台灣沒有建立正式邦交，在美國政府所有部門及網站，如國務院及CIA等提及台灣皆以 Taiwan 稱謂，沒有ROC或Chinese Taipei 等稱謂。Taipei Economic and Cultural Office,

TECO 代表的是城市而不是代表台灣國家。我們懇請蔡英文政府和美國政府協商，將駐美代表處正式改名為「台灣駐美協會」(Taiwan Institute in America) (TIA) 。

據悉，北加灣區的連署日前已經開始試行。到 4月14日已收到百人以上連署。促進會已將88份連署單post上傳到TIA的Google drive 雲端上。

活動的推動單位歡迎各界索取上傳Google drive的 TIA link code，共同檢視，並參與連署的作業。他們更希望同鄉近日能幫忙收集更多的連署單，上傳TIA Google drive, 以期早日達到目標。有意協助者可和莊勝津[raymond@anova.com](mailto:raymond@anova.com) 或吳建賢[jannswu@gamble](mailto:jannswu@gamble)聯絡。



## 2017年活動總覽

### EBTA 2017年活動

日期	活動	地點	主辦單位
1/21/2017 (星期六) 10:00 am – 3:00 pm	歡慶春節 Lunar New Year Celebration	南灣台灣文教中心	TAFNC
2/25/2017 (星期六)	228紀念音樂會 228 Memorial Concert	灣區臺灣基督教會, Formosan United Methodist Church, 788 Lewelling Blvd., San Leandro, CA	TAFNC/EBTA/SEBTA
5/13/2017 (星期六)	台灣文化節Taiwanese Cultural Festival	Union Square, SF	TAFNC
6/3/2017 (星期六)	端午節 Dragon Boat Festival	EBFUMC東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA
7/7-9/2017	TAC-WC 美西台美人夏令營	San Diego Marriott – Mission Valley, 8757 Rio San Diego Drive, San Diego, CA 92108	2017 年美國西部台灣人夏令會籌備委員會
8/12/2017 (星期六)	夏季烤肉會 Summer Picnic	Lafayette Reservoir picnic site 3849 Mount Diablo Blvd., Lafayette, CA 94549	EBTA & SEBTA
9/TBD/2017	Tennis Tournament 文成盃網球比賽	TBD	TAFNC
12/2/2017 (星期六)	2016 EBTA 年會 2016 EBTA Annual Meeting	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA
12/TBD/2017	灣區卡拉 OK 比賽 Bay Area Karaoke Contest	TBD	TAFNC

Please note that some event dates are tentative. Updated information will be emailed periodically.

EBTA: 東灣台灣同鄉會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會; TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會; NATPA: 北美洲台灣人教授協會; TBD: To be determined

### 東灣社團定期活動

**活動名稱:** 園藝分享

**日期:**日期及時間由 Host 家庭決定; 午餐或晚餐時段舉行

**地點:** 園藝家庭輪流當Host

**詳情請洽:** 林天德 (925) 759-7082 or tender.lin@gmail.com

### **東灣長樂會(TASS-EB)定期活動**

**地點:** 東灣台灣基督教會 (EBFUMC)

1755 Sunnyvale Ave.  
Walnut Creek, CA 94597

**活動 #1:** 多元節目、充實退休生活

**日期:** 每月第一及第三個星期二，上午10時至中午12時

**詳情請洽:** 黃東昇 (925) 659-3683 or edhuang\_2001@yahoo.com

**活動 #2:** 日文班(2小時)

**日期:** 十月開始每星期二下午一点。詳情請向黃麗娜連絡。(818) 938-3398

**教師:** 請洽講師郭敏俊 (925) 820-2233 or minjinkuo@yahoo.com

**活動 #3:** 繪畫班(2小時)

**日期:** 詳情請向黃麗娜連絡。(818) 938-3398

**教師:** 郭敏俊(925) 820-2233 or minjinkuo@yahoo.com

### **歡迎加入鄉會新會員**

### **謝謝捐款**

Chang I. Lin	\$ 47.94
張良瑞 沈淑瓊	\$ 100.00

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526), 也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA 只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0) 和 Tax ID (68-0266165) 就可。

**東灣台灣同鄉會會員資料表**  
**EBTA Membership and Information Form**

**Please check one:**       New Member       Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

**EBTA** needs your financial support and appreciates your generous donations.

**Donation:**      \$10      \$20      \$25      \$50      \$100      other

**(Donation of \$50 and more is no longer eligible for membership fee waiver)**

Please make your check payable to:

**EBTA**

And mail check and form to:

**EBTA P.O.**

**Box 1335**

**Danville, CA 94526**

**Personal Information**

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

**Family Member**

**Taiwanese Name**

**English Name**

Mr.\_\_\_\_\_

Mrs./Ms.\_\_\_\_\_

Address\_\_\_\_\_

Home phone:\_\_\_\_\_ Work phone:\_\_\_\_\_

Cell:\_\_\_\_\_ Fax:\_\_\_\_\_

E-mail:\_\_\_\_\_

Profession/Occupation:\_\_\_\_\_

**Waiver**

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

*Signature:* \_\_\_\_\_

*Date:* \_\_\_\_\_

# 吳真真

**ChenChen Kan, CRS**

## 房地產經紀



## 通曉國、台、客、英語

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

**★吳真真的服務讓人心安而滿意★**

**專精東灣**

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,  
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,  
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

**Cellular: 925-360-1423**

**(O): 925-648-5330**



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506

Website: [www.ChenChenKan.com](http://www.ChenChenKan.com)

Email: [chenchenkan888@gmail.com](mailto:chenchenkan888@gmail.com)



## 資深地產經紀Lucy Liou談

### 如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的60秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou專精Danville、San Ramon、Dublin和 Pleasanton地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關Danville、San Ramon、Dublin和 Pleasanton地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格:[http://www.trulia.com/blog/lucy\\_liou](http://www.trulia.com/blog/lucy_liou)

760 Camino Ramon #200, Danville CA 94526 / Licensed By CA Real Estate Dept #01405184



**Judy Liao**

**Direct: (925) 783-6691**

**ANTEC REALTY**

DRE Lic#01720301

**Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>**

**北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,**

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,  
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

**\*誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

**\*專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

**\*流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

**\*請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA  
 East Bay Taiwanese Association  
 P. O. Box 1335  
 Danville, CA 94526